H 017903 - 500,000 (2003/02) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

රජයේ නිදහස් පත්‍රය
இலவசப் பத்திரம்
Issued Free of Charge

විවාහ ලේඛනී පොත

விவாகப் பதிவுப் புத்தகம் REGISTER OF MARRIAGES

විවාහ ලියාපදිංචිකරීමේ අනුපනත (112 පරිච්ඡේදය)
விவாகப் பதிவுச் சட்டம் (அதி. 112)
Marriage Registration Ordinance (Cap. 112)

රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලය
பதிவாளர் அலுவலகம்
Registrar's Office

පිටුව
பக்கம்
Page

අංකය
இல.
No.

Registration B 115

(High Reg. P. & S.C. S.T. & P.) 0477

දිස්ත්‍රික්කය மாவட்டம் *District:* කුරුණෑගල

කොට්ඨාසය பிரிவு *Division:* කුරුණෑගල පුාදේශීය ලේකම්

	පුරුෂ පාර්ශ්වය ஆண்பிள்ளை Male Party	ස්ත්‍රී පාර්ශ්වය பெண்பிள்ளை Female Party
1. දෙපාර්ශ්වයේ සම්පූර්ණ නම් ஆண்பிள்ளை பெண்பிள்ளை இருவரதும் முழுப் பெயர்களும் Names (in full) of Parties	කිත්සිරි ලෙස්ලිගේ අශෝක පුදීප් කුමාර	කේශානි සාන්දනී කෙලපාලි මිලිසියන්
2. වයස (අවුරුදු ගණන) வயது (வருடக் கணக்கு) Age (in years)	විසි පහයි	විසි දෙකයි
3. තත්ත්වය சிவில் வொகை நிலைமை Civil Condition	අවිවාහක	අවිවාහක
4. තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව සහ ජාතිය நிலைமை அல்லது தொழிலும் சாதியும் Rank or Profession and Race	පාලිදා සැකුළු සිංහල	සිංහල
5. පදිංචි ස්ථානය வசிக்குமிடம் Residence	නොනිකදවල	දෙකන්දැනිය
6. පියාගේ සම්පූර්ණ නම தகப்பனின் முழுப்பெயர் Father's Name (in full)	කිත්සිරි ලෙස්ලිගේ අල්විරන්න	ජෝසෆ් කිත්සිරි
7. පියාගේ තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව தகப்பனுடைய நிலைமை அல்லது தொழில் Rank or Profession of Father	කොන්තාත්තු	කොන්තාත්තු
8. සහතික පත්‍රය දුන් රෙජිස්ට්‍රාරුන්ගේ නම සහ කොට්ඨාසය நிதிசான் பத்திரம் கொடுத்த பதிவு காரியஸ்தர் பெயரும் பிரிவும் Name and Division of Registrar who issued Certificate	නේ. ඒ. නිලන්තරන්න කුරුණෑගල දිස්ත්‍රික්	
9. විවාහය සිදුකළ ස්ථානය கலியாணம் நிறைவேறும் இடம் Place of Solemnization of Marriage	කුරුණෑගල ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයේ දී විය.	

වර්ෂ 2005 - අප්‍රේල් මස මෙම විසි පස් වැනි දින මා විසින් (~~නොහොත් මා ඉදිරිපිටදී~~) විවාහය සිදු කරන ලදී.

20 ———— ම් වර්ෂ ———— ද තෙදියාති දින්று என்னால் (அல்லது ~~என் முகத்தில்~~) கலியாணம் நிறைவேற்றப்பட்டது.

Solemnized by me (*or* in my presence) this ———— day of ————, 20 ——

රෙජිස්ට්‍රාර්තුමා (නැත්නම්) දේශකතිතුන්.
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) மந்திரி (காரியத்துக்குத் தக்வாறு).
Registrar (or) *Minister* (as the case may be).

මෙම විවාහය මම සඳහන් වන සාක්ෂි දෙදෙනාට මේ විවාහය අප දෙදෙනා අතර සිදුකරන ලදී
என்னால் கலியாணம் இச்சாட்சிகள் சமுகத்தில் நிறைவேற்றப்பெற்றது.
This Marriage was solemnized between us in the presence of

සාක්ෂිකරයාගේ අත්සන
சாட்சியின் கையொப்பம்
Signature of Witness

1. සාක්ෂිකරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය
சாட்சியின் முழுப் பெயரும் நிலைமை அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும்
Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness
කේශානන්ද ලෙස්ලිගේ කිත්සිරිත්න - කිලුදී කොන්තාත්තු
කුරුණෑගල - දිරාවල - පල්ලේවෙල

සාක්ෂිකරයාගේ අත්සන
சாட்சியின் கையொப்பம்
Signature of Witness

2. සාක්ෂිකරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය
சாட்சியின் முழுப் பெயரும் நிலைமை அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும்
Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness
කිත්සිරි ලෙස්ලිගේ යශන් කිත්සිරිත්න
කුදුදුවිකාරු - නොනිකදවල

මා ඉදිරිපිටදී අත්සන් කරන ලදී.
என் சமுகத்தில் கையொப்பமிடப்பட்டது
Signed before me.

රෙජිස්ට්‍රාර්තුමා (නැත්නම්) දේශකතිතුන්.
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) மந்திரி.
Registrar (or) *Minister.*

*මෙහි ඉහළින් දක්වෙනුයේ විවාහ ලියාපදිංචි කිරීමේ අනුපනතේ (112 වන පරිච්ඡේදය) 34 වන වගන්තිය යටතේ මා සතය පිටපත් ඇති ———— දෙපාර්තමේන්තු විසින් (හෝ ඉදිරිපිටදී) සිදුකරන ලද විවාහයක අදාල අංකය ———— අංකය ඉහත සඳහන් කරමි

*සටහනක් ———— යන්නෙහි කුරුණෑගලින් වන්නේ ———— ලියාපදිංචි කිරීම ———— ගැසීමේ ———— ලියකියවිලි

ඉහත සඳහන් විවාහ සිදුකළ ———— 112) 34 ම් වගන්ති යටතේ ———— ලියකියවිලි ———— ලියකියවිලි ———— ලියකියවිලි

*I certify that the above is a true copy of the Statement No. ———— furnished to me under Section 34 Marriage Registration Ordinance (Cap. 112); of a Marriage Solemnized by (or in the presence of) ———— Minister

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ ලේඛනයේ ලියාපදිංචි කළ දිනය
பெருங்குடிப் பதிவுகாரரின் பதிவுப் புத்தகத்தில் பதிந்த திகதி
Date of entry in District Registrar's Register

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්
பெருங்குடிப் பதிவுகாரர்
District Registrar

*දේශපාලන කොකෙන් විවාහ සිදුකරන්නේ නම් පමණක් පිරවිය යුතුය

*குருமார் நிறைவேற்றும் விவாகங்களைப் பதிவுசெய்யும் காலத்தில் நிரப்பப் வேண்டியது

*To be filled up only when entering a Marriage Solemnized by a Minister.